



Вестник

Российского
гуманитарного
научного
фонда

БЮЛЛЕТЕНЬ

Издаётся с 1995 года

Выходит 4 раза в год

2014

1 (74)

ВЕСТНИК РОССИЙСКОГО ГУМАНИТАРНОГО НАУЧНОГО ФОНДА

УЧРЕДИТЕЛЬ

Российский гуманитарный научный фонд

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

В.Н.Фридлянов (главный редактор),
Ю.Л.Воротников (зам. главного редактора),
Р.А.Казакова (зам. главного редактора),
И.Ю.Алексеева, Л.А.Беляева,
В.П.Гребенюк, М.Н.Громов,
В.З.Демьянков, В.И.Денисов,
Н.Г.Денисов, В.Н.Захаров,
М.В.Иванова, Л.П.Киященко,
Вл.А.Луков, А.А.Мальшев,
А.В.Назаренко, А.Н.Поддьяков,
Н.Л.Селиванова, Ю.П.Соловьёв,
Е.Ф.Тихомиров, В.А.Хашченко,
Е.Н.Швейковская, В.В.Шелохаев,
А.Ф.Щербак

Рукописи объёмом более 0,5 авт. л. к рассмотрению не принимаются.

Статьи принимаются только в электронном виде с приложением распечатки, заверенной автором.

За разрешением на перепечатку или перевод опубликованных в бюллетене материалов обращаться в редакцию.



К.А.Максимович*

**Славянская лексикография:
Международная коллективная
монография / Отв. ред.
М.И.Чернышёва. М.: Азбуковник,
2013. — 886 с.****

На заседании Комиссии по лексикологии и лексикографии при Международном комитете славистов (МКС) в рамках XV Международного съезда славистов в Минске (20–27 августа 2013 г.) прошла презентация фундаментальной коллективной монографии «Славянская лексикография». Книга вышла под редакцией председателя Комиссии по лексикологии и лексикографии при МКС, ведущего научного сотрудника Института русского языка им. В.В.Виноградова РАН, д.филол.н. М.И.Чернышёвой.

В книге помещены очерки 37 специалистов-лексикографов из 12 европейских стран, Приложение включает в себя авторизованные переводы оригинальных очерков с польского, сербского, словенского, словацкого и чешского на русский язык.

Предшественником этого труда послужил сборник рабочих материалов «Теория и история славянской лексикографии», изданный также под редакцией М.И.Чернышёвой к предыдущему, XIV Международному съезду славистов, проходившему в 2008 г. в г. Охриде (Республика Македония). Таким образом, работа интернационального коллектива над составлением обобщающего компендиума по славянской лексикографии шла более пяти лет и в настоящее время может считаться успешно завершённой.

Рецензируемая коллективная монография состоит из пяти частей и Приложения.

Первая часть «История и современное состояние лексикографии в славянских странах» состоит из 11 очерков, расположенных в алфавитном порядке в соответствии с названием страны. В начале помещена статья о белорусской лексикографии В.К.Щербина, далее — очерк бол-

* **Максимович Кирилл Александрович** — доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института русского языка РАН.

** Проект 13-04-16008д.

гарской лексикографии М.Чоролеевой, македонской лексикографии — Е.В.Верижниковой, статья о лексикографии Польши (на польском языке) Т.Пиотровского. Лексикография Сербии представлена очерками сербского лексикографа Н.Ивановича (на сербском языке) и российских учёных В.П.Гудкова и Е.И.Якушкиной. Лексикография Словакии описана А.Ярошовой (на словацком языке), Словении — М.Мерше (на словенском языке), Украины — В.В.Дубичинским, Хорватии — Б.Тафрой и Ж.Финк-Арсовски, Чехии — Э.Хладкой и О.Мартинцовой (на чешском языке).

Переводы очерков из данного раздела, написанные первоначально на инославянских языках, помещены в Приложении. Такой повтор кому-то, возможно, покажется излишним. Здесь, видимо, сыграли свою роль национальные научные традиции (а может быть, инструкции), согласно которым следует публиковать работы на родном языке. Какие бы цели при этом ни ставились (например, облегчить чтение очерков своим коллегам, не знающим русского языка, или побудить инославянских коллег к чтению на других славянских языках, кроме русского), данный издательский приём свидетельствует о том, что русский язык перестаёт быть *lingua franca* славистических исследований и уже далеко не все лингвисты из славянских стран свободно читают по-русски. Зато знающий русский язык читатель сможет оценить по достоинству весь приведённый в книге материал. С этой точки зрения, книга представляет собой незаменимое русскоязычное пособие по изучению мирового опыта славянской лексикографии и пригодится в первую очередь российским лексикографам.

Вторая часть книги, «Лексикография славянских языков», состоит из четырёх очерков, которые посвящены частным лексикографическим темам. Очерк Э.Благовой (Чехия) повествует о старославянской лексикографии в Чехии. Можно было бы возразить против отнесения данного очерка к разделу, посвящённому отдельным славянским языкам — ведь старославянский, будучи в своей основе южнославянским языком, не может претендовать на «чешскость», а является общим древнеписьменным языком чехов, моравов, словаков, словенцев, близких последним альпийских славян — хорутан, сербов, хорватов, паннонцев, македонцев, болгар и русских.

Очерки по старославянской двуязычной, исторической и этимологической лексикографии, как нам кажется, следовало бы поместить в особый раздел, поскольку именно эта тематика, связанная с единым древнеславянским литературным языком, могла бы ещё раз подчеркнуть языковое и культурное единство древних славян и способствовать культурной консолидации славянских народов в наши дни. Кроме того, в едином разделе

по старославянской лексикографии можно было бы легко найти сведения о том, в каких странах и над какими старославянскими проектами ведётся работа. В существующем же виде коллективная монография не содержит аналитического обзора палеославики лексикографии в славянском мире, а сведения о ней распределены (знамение времени!) по «национальным секторам». В целом раздел «Лексикография славянских языков» выглядит недостаточно разработанным, о чём составитель и ответственный редактор, впрочем, говорит в «Предисловии» (с. 8, сн. 2).

Третья часть монографии посвящена современному состоянию русской лексикографии. В 11 очерках описаны наиболее важные достижения и новейшие разработки в области словарного дела, осуществляемые в последние годы в России. Уделено внимание и историко-лексикографическим сюжетам (статьи С.А.Мызникова о русской диалектной лексикографии, Е.Э.Биржаковой в соавторстве с И.А.Мальшевой и И.Е.Кузнецовой о лексикографии XVIII в. и обширный очерк М.И.Чернышёвой о русской исторической лексикографии). Другие очерки написаны такими известными специалистами, как Ю.Д.Апресян, А.С.Белоусова (ученица и последователь Н.Ю.Шведовой), М.Л.Каленчук, Р.Ф.Касаткина, Л.Л.Касаткин, Е.С.Копорская, Л.П.Крысин, Г.Н.Скляревская, Л.Л.Шестакова. Данный раздел занимает в книге более 200 страниц и в целом хорошо (хотя и не без пробелов, см. ниже) представляет достижения русской лексикографии за истекшие без малого два века.

Четвёртая часть «Славянская лексикография в неславянских странах» отведена славянским лексикографическим проектам в Германии (Р.Беленчикова) и Швеции (У.Биргегорд).

Наконец, часть пятая — «Вопросы теории лексикографии славянских языков» — состоит из двух работ, одна из которых (А.А.Поликарпов) посвящена теоретическим основаниям исторической лексикологии и дериватологии, а другая (С.Ристич, Сербия) — внутренней лексикографической критике на материале словаря-тезауруса сербского языка Сербской академии наук.

Оценивая содержание коллективной работы в целом, нельзя не заметить некоторых пробелов в подборе материала для предложенных очерков. Так, в разделе 3 («Лексикография в России») не получила отражения лексикография иностранных (иноязычных) слов в русском языке. Этой теме уделено внимание лишь в беглой (объёмом чуть более страницы) заметке о словарях иностранных слов Л.П.Крысина в его очерке о типах современных русских словарей (с. 549–550). Недостаточно отражены теория и практика русских словарей языка писателей и поэтов (интересный обзорный очерк Л.Л.Шестаковой лишь перечисляет эти словари,

не вдаваясь в анализ их методики и проблематики); отсутствует статья о фундаментальном «Словаре русской поэзии XX века», доведённом ныне до буквы М (т. 4 вышел в 2010 г.). Наконец, в книге отсутствует очерк о современной этимологической лексикографии в России. Последнее выглядит особенно странным с учётом продолжающегося издания многотомного «Этимологического словаря славянских языков» (гл. ред. А.Ф.Журавлёв) и находящегося в самом начале, но многообещающего издания «Русского этимологического словаря» чл.-корр. РАН А.Е.Аникина (в настоящее время вышли 6 томов, словарь доведён до буквы В). Мы далеки от мысли, что эти очерки были пропущены случайно — вероятно, они не попали в книгу по объективным причинам. Предлагаю отразить эти темы в дальнейших, расширенных изданиях рецензируемой книги.

Несмотря на указанные недочёты, вполне объяснимые гигантским объёмом текста, многочисленностью и разнообразным национальным составом авторов, а также сложностью трактуемых тем, коллективный труд «Славянская лексикография» можно оценить как крупное научное и (не в последнюю очередь) организационное достижение. Русскоязычный читатель впервые получил наиболее полный на сегодняшний день компендиум, содержащий аналитические обзоры и справочно-библиографический материал почти по всем направлениям современной славянской лексикографии.

Особо следует отметить, что наряду с национальной спецификой разных лексикографических традиций в мировой славянской лексикографии проявляется и тенденция к взаимовлиянию, сотрудничеству, диалогу и, в конечном счёте, к объединению усилий в деле составления словарей. Давно и плодотворно сотрудничают лингвисты разных стран (причём далеко не только славянских), работающие над описанием лексики старославянского языка в его национальных изводах — чехо-моравском, болгарском, македонском, русском, сербском и хорватском.

Опыты межславянского взаимодействия на поприще исторической и этимологической лексикографии доказали свою жизненность и плодотворность во второй половине XX в. и продолжают оставаться важным инструментом словарного дела в наши дни.

Рецензируемая книга показывает, что взаимодействие национальных традиций не ограничивается историей и этимологией слов, но постепенно переходит и на новейшие, разрабатываемые на наших глазах типы словарей. Так, большую роль в интеграции методик словарного дела сыграла серия ассоциативных словарей, созданных под руководством Ю.Н.Караулова. Авторы первого сербского проекта ассоциативной лексикографии, успешно реализованного коллективом во главе с П.Пипером

в издании «Ассоциативного словаря сербского языка», прямо указывают на корреляцию с «Ассоциативным тезаурусом современного русского языка» (Ю.Н.Караулов и др.). В последние десятилетия начали создаваться словари, включающие материал не одного-двух, а нескольких славянских языков, что безусловно также послужит процессам культурно-языковой интеграции на пространствах славянского мира. И в этом благом деле обязательно будет присутствовать частичка научного творчества авторов сборника «Славянская лексикография».

Книга выполнена на высоком издательском и полиграфическом уровне, практически лишена языковых погрешностей и опечаток, в чём главная заслуга, без сомнения, принадлежит ответственному редактору этого замечательного коллективного труда М.И.Чернышёвой.